

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains

(tél. 03 82 56 80 70).
Sierck-les-Bains : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).
Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

GUENANGE

Toutes voiles dehors depuis 50 ans



Hier les adhérents, navigaient rien que pour le plaisir. Photo Armand FLOHR

Cinquante années de voile et de bons résultats. Le président de la société nautique de Basse Moselle a salué tous les membres qui, durant toutes ces années, ont contribué à la prospérité de ce club devenu incontournable pour ceux qui aiment jouer avec le vent. « Cette année nous avons accédé à la Première

Division, et nous sommes le premier club du Grand Est de la France » assure Didier Wallerich. Les trophées se multiplient et les navigateurs entendent encore parcourir longtemps, mers, lacs, rivières et océans de France et d'Europe pour démontrer que les Lorrains peuvent avoir le pied marin.

KENIGSMACKER

Christelle et Alain



Samedi en mairie de Koenigsmacker devant Pierre Zenner, maire, se sont unis par les liens du mariage, Christelle Remy agent Edf, et Alain Barabinot ambulancier, tous deux domiciliés dans la commune. Nous présentons tous nos vœux de bonheur aux jeunes époux.

STUCKANGE

Un petit tour en Ukraine



Tout le charme de la musique et des costumes slaves colorés et à découvrir demain. Photo RL

Depuis quelques mois, le groupe Vychyvanka (broderie en ukrainien) sillonne avec succès les routes de la région et Stuckange aura la chance de les applaudir le mardi 3 juillet à 20h30, salle socioculturelle à l'invitation de la municipalité. Originaires de Ternopil la

troupe, composée d'artistes professionnels, présente un spectacle riche et varié où chansons, danses et musique de l'Ukraine occidentale plongent le spectateur dans une chaude ambiance et le laisse sous l'emprise de voix slaves sublimes. **Entrée libre.**

SERVICES

Permanences
Sierck-les-Bains : Restos du cœur, de 14h à 16h, au centre Restos situé dans

l'ancien centre de secours, rue du Moulin.
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

SIERCK-LES-BAINS

Un coup de pouce au patrimoine

L'Association du château des ducs de Lorraine vient de terminer deux chantiers : la réfection complète de la toiture de la tour de liaison et l'aménagement d'une nouvelle cuisine avec l'équipement mobilier.

Les bénévoles de l'association n'ont pas ménagé leurs efforts pendant de très nombreux week-end, cet hiver et au cours du printemps. Patrick, Marc, Laura, Jean-Marie, Gérard, Bernard, David, Marie, Stéphane, Nathalie, Pascal, Gaby... ont tous participé à la réussite de deux opérations et ainsi amélioré le confort des visiteurs.

La première concerne la sauvegarde du patrimoine bâti du château des ducs de Lorraine : la réfection de la toiture de la tour de liaison. Ces travaux ont consisté à déposer l'ancienne toiture en tuile mécanique. De plus la charpente était complètement vermoulue, menaçant la sécurité des visiteurs. Ensuite pose d'une nouvelle charpente traditionnelle, mise en place d'une couverture avec des tuiles creuses en terre cuite et façonnage sur place d'une gouttière en cuivre totalement intégrée dans la toiture. Une restitution fidèle des toitures d'origine qui couvraient les bâtiments de la citadelle au XVIIIe siècle. Ces travaux sont directement supervisés par le Ministère de la Culture (Direction Régionale des Affaires Culturelles) et l'Architecte en chef des Monuments historiques, Christophe Bottineau.

Sur tous les fronts

L'association n'est pas à son coup d'essai. Plusieurs toitures ont ainsi été traitées et sauvegardées. Cette année, un objectif important a été atteint, tous les bâtiments de la citadelle sont désormais hors d'eau.

Prochaine opération toiture en 2013, dans le fossé coté ouest, au niveau de l'ouvrage 14, un local de stockage sera créé avec une couverture en tuile creuse.



Tout au long de l'hiver et durant le printemps, les bénévoles de l'association du château de Sierck se sont retournés les manches pour refaire une toiture et créer une cuisine. Photo DR

L'autre chantier réalisé par les bénévoles est l'équipement complet d'une nouvelle cuisine, servant pour les manifestations estivales se déroulant au château.

Il a fallu protéger les murs du local, exécuter des travaux d'entretien courants (électricité, peinture...) et installer les nouveaux équipements : plaques de cuisson, friteuses, gaufriers,

machines à café, mobilier de cuisine.

Acteurs de la conservation

Cette opération est réalisée grâce au soutien de la députée Anne Grommerch, l'association ayant obtenu un financement exceptionnel du Ministère de la Culture.

La mise en œuvre de ces chan-

tiers permet à la population locale d'être acteur de la conservation de son patrimoine. La présence de professionnels (couvreur, tailleur de pierre, maçon...) qui sont aptes à intervenir sur un monument historique permet d'encadrer les bénévoles et salariés en réinsertion.

Les personnes intéressées à participer aux chantiers de sauvegarde du patrimoine bâti,

d'entretien des espaces naturels ou encore d'aménagement patrimonial peuvent contacter l'accueil du château (03 82 83 67 97).

Le château est ouvert tous les jours de 10 à 19 h. Gratuit pour les Sierckois, sur présentation d'une pièce d'identité justifiant le lieu de domicile.

L'Amicale des donneurs de sang en visite au Républicain Lorrain

Une cinquantaine de personnes de l'Amicale des donneurs de sang de Sierck-les-Bains, emmenées par Jean-Daniel Hoffer, organisateur de la sortie, a été accueillie au siège du Républicain Lorrain à Woippy et a pu découvrir les différentes étapes de la fabrication d'un quotidien régional.

Certains ont pu voir les journalistes à leur poste de travail, d'autres se sont particulièrement intéressés aux techniques d'impression, mais tous ont été impressionnés par les quantités de papier et d'encre nécessaires à la production d'environ 140 000 exemplaires dans le respect des règles environnementales.

Une visite enrichissante aux dires de ces fidèles lecteurs, qui désirent revenir l'an prochain, mais cette fois de nuit pour voir les rotatives en action.

L'Amicale des donneurs de sang de Sierck-les-Bains, se mobilise toute l'année avec les 50 autres associations du département pour promouvoir cet acte citoyen qu'est le don du sang.



Visite instructive pour l'association des donneurs de sang de Sierck. Photo RL

BOUSSE

Finales de haute volée au tennis-club

Le tournoi interne en simple du Tennis-club de Bousse a offert du beau spectacle. Cette année, fort de près d'une trentaine de participants, le tournoi de simples s'est terminé le samedi 23 juin autour d'un barbecue arrosé.

Plusieurs récompenses ont été attribuées en raison des différentes catégories : Baptiste Viry finit premier de la poule - de 10 ans, Maxime Mariotti de la poule - de 12 ans. La finale des seniors a opposé Jean Halter à Thibaut Fernandes avec la victoire de ce dernier (6/4-6/2).

Pour revenir sur les résultats de la saison 2011-2012, l'équipe hiver jeune se maintient dans sa division alors que l'équipe senior, menée par Jean Halter, finit première de sa catégorie et passe donc

en division supérieure. Les matchs de l'année prochaine s'annoncent musclés. L'équipe jeune a fini seconde et l'équipe senior 4e sur 6. Les vétérans managés par Marcel Hissiger finissent 5e et se maintiennent également.

Inauguration du court couvert

Coupes et récompenses étaient remises aux finalistes et aux jeunes participants, sans oublier la coupe de bon voisinage offerte par Bernard Scheyer. Le président Nicolas Marsal, en a profité pour remercier les organisateurs, et a donné rendez-vous à toutes et à tous en septembre prochain pour l'inauguration du terrain de tennis couvert qui ouvrira ces portes pour la nouvelle saison 2012-2013.



Une excellente saison pour le TC Bousse qui devrait débiter la nouvelle saison avec un tout nouveau club house et court couvert. Photo RL

DISTROFF

Signatures à la Jeunesse sportive

Une permanence pour la signature des licences pour les jeunes nés à partir de 2007 de la jeunesse sportive de Distroff sera assurée mercredi 4 juillet de 17 h à 19 h au club-house du stade municipal. Renseignements au 06 33 53 62 15.

HOMBOURG-BUDANGE

14e marche IVV des pompiers

Les sapeurs-pompiers de Hombourg-Budange préparent la 14e édition de leur marche IVV annuelle de 5, 10 et 20 km. Le dimanche 8 juillet cette grande marche populaire passera devant le fort de Michelsberg au travers d'un très beau paysage boisé dans la vallée de la Canner.

Le départ se fera à partir de la salle polyvalente de Hombourg-Budange dès 6h30 et jusqu'à 14h30. Fermeture des contrôles à 17h. Participation de 1,80 €. Les groupes les plus nombreux seront récompensés ainsi que les enfants.

Renseignements :
M. Deleurme
au 03 82 83 94 59

LUTTANGE

Pèlerinage à Lisieux

La Communauté de paroisses organise le déplacement à Lisieux pour la session d'été des familles, du 30 juillet au 3 août. Ce pèlerinage sera animé par la Communauté des Béatitudes. Le thème : « Jésus, ma joie, c'est de T'aimer ».

N'oubliez pas : les enfants font partie de la famille et une session est adaptée à leur âge.

Renseignements auprès d'Anne-Marie Loriette - 5, route de Thionville - 57920 à Kédange-sur-Canner - Tél. 03 82 83 50 59 - courriel : francois.loriette@wanadoo.fr

Festival de théâtre

Mise en bouche dans le cadre du Festival de théâtre de la Canner ce samedi 7 juillet à 18h, au château de Luttange où la troupe de Nihilio Luttange, avec Laurence Spang, donnera une lecture de la comédie *Le Pain de Ménage* de Jules Renard (entrée libre).

Réservations au 03 82 83 50 98

METZERVISSE

Informatique seniors

La municipalité de Metzervisse organisera durant le mois de juillet des sessions d'initiation à l'informatique pour les seniors de plus de 60 ans. Ces sessions seront organisées suivant ce calendrier : lundi 9 et 23 juillet, initiation aux outils bureautiques (Word et Excel) ; lundi 16 et 30 juillet, initiation à Internet (navigation, messagerie).

Elles se dérouleront, de 18h à 19h30 au premier étage de l'école élémentaire Jean-Moulin. Cinq places sont disponibles par session. La participation financière sera de 5 € par personne.

Les personnes intéressées peuvent contacter la mairie par téléphone au 03 82 56 81 71 ou par e-mail : commune.metzervisse@wanadoo.fr

VOLSTROFF

Fête nationale le 7 juillet

Les footballeurs de l'AS Volstroff organisent, comme chaque année, avec le concours de la municipalité, les festivités de la fête nationale le samedi 7 juillet, sous le préau du groupe scolaire Saint-Exupéry. Dès 19 h, soirée grillades avec bal champêtre gratuit. Animation non-stop avec de la musique pour tous les âges. A 23 h 30, feu d'artifice tiré depuis le stade des Jardins. Un nouveau rendez-vous à ne pas manquer !